

8 월호
2025년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생 정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.



어학볼런티어 연수

語学ボランティア研修会

시내에서 생활하는 많은 외국인 주민이 안심하고 생활할 수 있도록 당신의 어학력을 발휘하여 통역·번역을 경험하지 않으겠습니까?

◆일시: 2025년 9월 6일 (토) 10:30~16:15

입문편 10:30~12:00 / 응용편 13:00~16:15

◆대상: 일본어와 외국어로 충분한 커뮤니케이션이 가능한 분으로 히가시오사카시 어학볼런티어에 등록하여 활동할 의욕이 있는 분 또는 이미 등록하신 분

※입문편은 처음 참가하는 분만 응모 가능

◆장소: 히가시오사카시청 본청사 22층 회의실

신청→



◆정원: 각 30명 (신청선착순·참가비무료)

◆신청방법: 이름(후리가나), 주소, 전화번호, 통역언어, 모국어, 참가희망시간, 통역·번역 경험을 전화·메일·전자신청 중 어느 하나로 8월 29일(금)까지 신청해 주십시오.

市内で生活する多くの外国人住民が安心して暮らせるように、あなたの語学力を活かして通訳・翻訳をしませんか。

◆日時: 2025년 9월 6일 (토) 10:30~16:15

入門編 10:30~12:00 / 応用編 13:00~16:15

◆対象: 日本語と外国語で十分なコミュニケーションができる方で、本市の語学ボランティアとして登録し、活動する意欲のある方。又は、すでに登録している方。※入門編は初めて参加する方のみ応募可

申込み→



◆場所: 東大阪市役所本庁舎 22階会議室

◆定員: 各30名 (申込先着順・参加費無料)

◆申込方法: 氏名(ふりがな)、住所、電話番号、通訳言語、母語、参加希望時間、通訳・翻訳経験を電話・Eメール・電子申請のいずれかで8月29日(金)までにお申し込みください。

신청·문의: 다문화공생정보플라자 TEL 06-4309-3311/FAX 06-4309-3823 E-mail: bunkoku.plaza@city.higashiosaka.lg.jp

申込み・問合せ先: 多文化共生情報プラザ

2026년도 원아모집 유치원·인정어린이원

令和8年度の園児募集 幼稚園・認定こども園

원서교부와 접수는 각 원에서 실시합니다.

【사립유치원】※정원을 초과한 경우는 추첨

◆대상: 2020년 4월 2일~2022년 4월 1일에 출생하여 시내에 주민등록을 한 보호자와 동거하는 유아

◆원서 교부: 9월 1일 (월)~30일 (화)14:00~16:00

(토·일요일·공휴일을 제외)

◆원서 접수: ▷4세아=10월 1일 (수) 13:30~14:00

▷5세아=10월 3일 (금) 13:30~14:00

【사립인정어린이원】※정원을 초과한 경우는 추첨

◆대상: 2020년 4월 2일~2023년 4월 1일에 출생하여 시내에 주민등록을 한 보호자와 동거하는 유아

◆원서 교부: 9월 1일 (월)~30일 (화)14:00~16:00

(토·일요일·공휴일을 제외)

◆원서 접수: ▷3세아=10월 1일 (수) 15:00~15:30

▷4세아=10월 1일 (수) 13:30~14:00

▷5세아=10월 3일 (금) 13:30~14:00

【사립유치원·사립인정어린이원】

입원수속은 각 원에서 실시합니다. 원서는 9월 1일(월)부터

교부하여 10월 1일(수)부터 접수합니다(원마다 다름니다)

願書の交付と受付は各園で実施。

【市立幼稚園】※定員を超えた場合は抽選。

◆対象: 令和2年4月2日~令和4年4月1日に生まれ、市内に住民登録をしている保護者と同居する幼児

◆願書の交付: 9월 1일 (월)~30일 (화)14:00~16:00 (土·日曜日·祝休日を除く)

◆願書の受付: ▷4歳児=10월 1일 (수) 13:30~14:00

▷5歳児=10월 3일 (금) 13:30~14:00

【市立認定こども園】※定員を超えた場合は抽選。

◆対象: 令和2年4月2日~令和5年4月1日に生まれ、市内に住民登録をしている保護者と同居する幼児

◆願書の交付: 9월 1일 (월)~30일 (화)14:00~16:00 (土·日曜日·祝休日を除く)

◆願書の受付: ▷3歳児=10월 1일 (수) 15:00~15:30 ▷4歳児=10월 1일 (수) 13:30~14:00 ▷5歳児=10월 3일 (금) 13:30~14:00

【私立幼稚園·私立認定こども園】

入園手続きは各園で実施。願書は9월 1일 (월)から交付し、10월 1일 (水)から受け付けます。(園により異なる)

문의: 사립유치원·인정어린이원=각 원·학사과 TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838

보육과 TEL 06-4309-3196 / FAX 06-4309-3817 / 사립유치원·사립인정어린이원=각 원

問合せ先: 市立幼稚園・認定こども園=各園·学事課·保育課/私立幼稚園・認定こども園=各園

東大阪市語学ボランティア募集!! ご協力いただける方は多文化共生情報プラザまでご連絡ください。

多文化共生情報プラザだより (韓国・朝鮮語)

<p>2025 년도 보육시설 입소아동 모집</p> <p>令和8年度の保育施設入所児童を募集</p>	
<p>◆접수기간: ▷1 세아~5 세아=9 월 12 일 (금)~10 월 3 일 (금) ▷2026 년 2 월 3 일 이전에 출생한 0 세아=2026 년 1 월 5 일 (월)~2 월 6 일 (금) 신청서와 필요서류를 각 접수기간(필착)에 우송 또는 시설이용상담과·복지사무소에 설치된 제출상자에 넣어 주십시오. ※창구에서의 접수는 실시하지 않습니다. ※전원에 관해서도 같은 기간 내에 신청해 주십시오. 또한 시외의 보육시설에 입소를 희망하는 경우는 희망 연도마다 신청이 필요합니다.</p>	<p>◆受付期間:▷1歳児~5歳児=9月12日(金)~10月3日(金)▷令和8年2月3日以前に生まれた0歳児=来年1月5日(月)~2月6日(金)申込書と必要書類を各受付期間(必着)に郵送または施設利用相談課・福祉事務所に設置された提出ボックスへ投函 ※窓口での受付は不可 ※転居も同期間内に申込みください。 ※市外の保育施設への入所を希望する場合は、希望年度ごとに申込みが必要。</p>
<p>신청·문의: 시설이용과 TEL 06-4309-3202 / FAX 06-4309-3817 申込み・問合せ先: 施設利用相談課</p>	
<p>(특별)아동부양수당 현황서·소득현황서를 제출해 주십시오</p> <p>(特別)児童扶養手当 現況届・所得状況届の提出を</p>	
<p>아동부양수당을 받고 있는 분은 8월 말에 현황서, 특별아동부양수당을 받고 있는 분은 9월 11일(목)까지 소득현황서를 제출해야 합니다. 대상자에게 안내문을 송부합니다. 아동부양수당 현황서는 우편으로 제출할 수 있습니다. ◆일시: 월요일~금요일 9:00~17:30, 8월 23일 (토) 9:00~12:00 ◆장소: 시청본청사 3층 국민연금과</p>	<p>児童扶養手当を受けている方は8月中に現況届、特別児童扶養手当を受けている方は9月11日(木)までに所得状況届の提出が必要です。対象者にお知らせを送付します。児童扶養手当の現況届は郵送で提出できます。◆日時:月曜日~金曜日9時~17時30分、8月23日(土)9時~12時 ◆場所:市役所本庁舎3階国民年金課</p>
<p>신청·문의: 국민연금과 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805 申込み・問合せ先: : 国民年金課</p>	
<p>정액감세를 전액 적용하지 못한 분에게 조정급부금</p> <p>定額減税しきれない方へ 調整給付金</p>	
<p>2024 년도에 실시한 개인주민세 및 소득세의 정액감세에 대해 감세를 다하지 못한 분을 대상으로 정액감세 조정 급부금을 급부합니다. 대상자는 7월 하순 이후에 급부금의 수령 방법과 급부액을 기재한 안내서를 송부합니다. 대상자 및 급부액에 대해서는 콜센터에 문의하시거나 웹사이트를 참고해 주십시오.</p>	<p>令和6年度に実施した個人住民税および所得税の定額減税において、減税しきれない方などを対象に定額減税調整給付金を給付します。対象者には7月下旬以降に給付金を受け取る方法や給付額などを記載したお知らせを送付します。対象者及び給付額についてはコールセンターにお問い合わせいただくか、ウェブサイトをご覧ください。</p>
<p>문의: 정액감세조정급부금 콜센터 TEL 06-4309-3154/ FAX 06-4309-3810 問合せ先: 定額減税調整給付金コールセンター</p>	
<p>리튬이온전지 등이 화재의 원인! 충전기식 전지를 쓰레기에 넣지 마시다</p> <p>リチウムイオン電池などが火災の原因に! 充電式電池をごみに混ぜないで</p>	
<p>◆수거상자를 이용합시다. 전기제품에서 충전지를 제거하여 전지 금속단자부분(+극과 -극)에 테이프를 붙여 절연시킨 다음 수거협력점에 설치된 「소형충전식전지 수거상자」에 배출해 주십시오. ◆소형충전식전지가 사용되는 제품 예: 보조배터리, 휴대전화·스마트폰, 전기면도기, 전동칫솔, 가열식담배, 휴대용선풍기, 휴대용게임기, 디지털카메라</p>	<p>◆回収ボックスのご利用を 電化製品から充電電池を取り外し、電池の金属端子部(+極と-極)にテープを貼って絶縁して市回収拠点か回収協力店に設置の「小型充電式電池回収ボックス」に出してください。 ◆小型充電式電池が使われている製品の例: モバイルバッテリー、携帯電話・スマートフォン、電気シェーバー、電動歯ブラシ、加熱式たばこ、ハンディー扇風機、携帯型ゲーム機、デジタルカメラ</p>
<p>문의: ▷분별·거점수거에 대하여 = 순환사회추진과 TEL 06-4309-3199 / Fax 06-4309-3829 問合せ先:▷分別・拠点回収について=循環社会推進課</p>	
<p>국민건강보험 보험증의 유효기간은 10월 말까지</p> <p>国民健康保険 保険証の有効期限は10月末まで</p>	
<p>작년 12월 2일부터 마이너보험증을 이용하도록 제도가 변경되었습니다. 유효기간 경과 후에는 「마이너보험증」 또는 「자격확인증」을 지참하여 의료기관의 진료를 받으시기 바랍니다.</p>	<p>昨年12月2日からマイナ保険証を利用する仕組みに変更されています。有効期限経過後は「マイナ保険証」または「資格確認書」を持参し医療機関を受診してください。</p>
<p>문의: 의료보험실 자격급부과 TEL 06-4309-3167 / Fax 06-4309-3804 問合せ先: 医療保険室資格給付課</p>	